

S8BW-C02

EN Connection Cable (CONTACT)

EN INSTRUCTION MANUAL DE BEDIENUNGSANLEITUNG FR MODE D'EMPLOI

Thank you for purchasing the S8BW-C02. This Instruction Manual describes the functions, performance, and application methods required to use the S8BW-C02.

- Make sure that a specialist with electric knowledge operates the S8BW-C02.
- Read and understand this Instruction Manual, and use the product with enough understanding.

Keep this Instruction Manual close at hand and use it for reference during operation.

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf des S8BW-C02. Diese Bedienungsanleitung beschreibt die Funktionen, Leistungen und Anwendungsmethoden, die für den Betrieb des S8BW-C02 erforderlich sind.

- Vergewissern Sie sich, dass das S8BW-C02 von Elektro-Fachleuten bedient wird.
- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch und vergewissern Sie sich vor dem Betrieb, alles verstanden zu haben.

Heben Sie die Bedienungsanleitung griffbereit auf und nutzen Sie sie während des Betriebs als Referenz.

Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition de la S8BW-C02. Ce manuel d'instructions apporte une description des fonctions, des performances et des méthodes d'application nécessaires à son utilisation.

- Assurez-vous qu'un spécialiste ayant une bonne connaissance de l'électricité soit chargé de sa manipulation.
- Veillez lire attentivement ce manuel d'instructions et vous assurer d'avoir bien compris le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser.

Gardez ce manuel à portée de main et utilisez-le comme référence pendant son utilisation.

Definition of Precautionary Information

CAUTION Indicates a potentially hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury or property damage.

* Property damage means damage to houses/household effects, livestock, and pets.

Warning Labels

CAUTION (for installation and connection)

- Do not connect a LAN device to the RS232C port or CONTACT port of the UPS with a LAN cable.

If a LAN device is connected, the UPS or LAN device may malfunction or fail.

EN Read and understand this product

"Our product" is designed and manufactured as a general purpose product for use with a general industrial product. It is therefore not intended for the purposes listed below. Should you use "our product" for any of such purposes, we shall not guarantee "our product". Even for any of such purposes, however, the above is not applicable to cases in which our product is intended for the use with a special product "we" intend and special agreement exists.

- When a high level of safety is required (such as nuclear control equipment, combustion equipment, aerospace equipment, railway equipment, elevating equipment, entertainment equipment, medical equipment, safety device, and other use that can cause danger to the life or body of a person)
- When a high level of reliability is required (such as a gas, water, or electricity supply system, 24-hour non-stop operation system, payment system, and other use that handles rights and properties)
- When the use conditions or environment is severe (such as equipment installed outdoors, equipment susceptible to chemical contamination, equipment susceptible to electromagnetic interference, and equipment susceptible to vibration and impact)
- When the use conditions or environment is not as written in the "catalog or other documents"

Besides the purposes described from (a) to (d) above, "the product described in this catalog or other documents" is not intended for vehicles (including two-wheel vehicles, and the same applies hereafter). Do not install this product in a vehicle. For products to be installed in vehicles, consult with our sales personnel.

* See also Product catalog for Warranty and Limitation of Liability.

EN Precautions for Correct Use

This communication cable (Model: S8BW-C02) is a cable specially designed for connection between the CONTACT port of the Omron Uninterruptible Power Supply (UPS) S8BA series and an external device.

Name of each part (Fig. 1)

- See the figure in Fig. 1.
- Modular connector 8P (transparent)
 - Coated cable (light blue)
 - Shrink tube (black)
 - Discrete wire x 8P (AWG24, twisted pair)

Cable pin configuration

[UPS side]			[Cable side]	
I/O	CONTACT port	S8BW-C02	Pin number	Cable color
O	Signal name	Pin number		
I	Backup signal output (BU)	1	1	White / Orange
O	Remote ON/OFF input (-)	2	2	Orange
-	Trouble signal output (TR)	3	3	White / Green
O	COMMON (COM)	4	4	Blue
I	Battery LOW signal output (BL)	5	5	White / Blue
O	Backup stop signal input (BS)	6	6	Green
I	Battery Replacement signal output (WB)	7	7	White / Brown
-	Remote ON/OFF input (+)	8	8	Brown

Contact signal ratings

Signal	Description
Signal output (BL, TR, BU, WB)	Photo coupler ratings Applicable voltage: DC50V or less Maximum current: 360mA
Remote ON/OFF input	Voltage between terminals: DC5V Current when closed: 10mA max.
UPS Stop Signal input (BS)	Input voltage: HIGH(ON) DC 8 to 24 V LOW(OFF) DC0.5V or less Input current: 1.7 to 5.1mA

Bedeutung der Zeichen: Warnung

VORSICHT Bei falscher Handhabung besteht das Risiko von leichten oder mittleren Verletzungen oder Sachschäden.

* Als Sachschaden werden Schäden an Haus, Hausrat oder Haustieren bezeichnet.

Warnung

VORSICHT (bei der Installation und dem Anschluss)

- Die Anschlüsse (RS232C und „CONTACT“) von USV dürfen niemals durch LAN-Kabel mit LAN-Geräten verbunden werden.

Wenn Sie mit einem LAN-Gerät verbunden werden, können die USV und/oder das LAN-Gerät die Fehlfunktion oder Defekte haben.

DE Nutzungsbedingungen

Dieses Gerät ist nur für übliche Industrieerzeugnisse konstruiert. Für die folgenden Anwendungen ist es nicht vorgesehen. Wenn Sie unser Gerät zum folgenden Zwecke verwenden, können wir keine Garantie gewähren, es sei denn, dass es sich um die von unserem Unternehmen beabsichtigte Nutzung handelt oder es eine besondere Übereinkunft darüber gibt.

- Anwendungen, die ein hohes Maß an Sicherheit erfordern (z. B. Kernenergieanlagen, Verbrennungsanlagen, Luft- und Raumfahrtanlagen, Eisenbahnanlagen, Anlagen zum Anheben von Personen oder Gegenständen, Freizeitanlagen, medizinische Anlagen, Sicherheitsanlagen und andere Verwendungsgebiete, die eine Gefahr für Leben und Gesundheit darstellen können).
- Anwendungen, die ein hohes Maß an Zuverlässigkeit erfordern (z. B. an die Gas-, Wasser- und Stromversorgungsanlagen, Anlagen, die 24 Stunden pro Tag ununterbrochen in Betrieb sein müssen, Abrechnungssysteme und andere Anlagen, die das Rechts- oder Finanzwesen betreffen).
- Anwendungen unter schwierigen Bedingungen (z. B. im Freien installierte Anlagen, chemischer Kontaminierung ausgesetzte Anlagen, elektromagnetischen Störungen ausgesetzte Anlagen, und Anlagen, die Schwingungen oder Stößen ausgesetzt sind).
- Anwendungen unter Bedingungen, die in unseren Katalog usw. nicht beschrieben sind. Abgesehen von der oben (a) bis (d) beschriebenen Zwecke sind die Produkte in unseren Katalog usw. nicht zur Anwendung an Automobilen (einschließlich Motorrädern) geeignet. Für Produkte zur Anwendung an Automobilen kontaktieren Sie bitte unsere Vertriebsabteilung.

* Siehe auch Produktkatalog für Garantie und Haftpflichtbegrenzung.

DE Maßnahmen für korrekten Anwendung

Dieses Kommunikationskabel (Typ: S8BW-C02) ist eines spezielle Kabel für dem Anschluss zwischen dem Kontakt-Anschluss der unterbrechungsfreien Stromversorgung (USV) von OMRON und äußeren Geräten.

Bezeichnung der Bauteile (Fig. 1)

Siehe Fig. 1.

- Modularstecker 8P (durchsichtig)
- Mantelkabel (lichtblau)
- Schrumpfschlauch (schwarz)
- Diskrete Leitungen - 8 Stück (AWG24, Litzen)

Anordnung der Kabelstecknadeln

[USV-Seite]			[Kabel-Seite]	
I/O	Kontakt-Anschluss	PIN Nummer	PIN Nummer	Farbe des Kabels
O	Ausgabe des Backup-Signals (BU)	1	1	Weiß / Orange
I	Eingabe des entfernten Schalters (-)	2	2	Orange
O	Ausgabe des Störungssignals (TR)	3	3	Weiß / Grün
-	Allgemein (COM)	4	4	Blau
O	Ausgabe des Signals der niedrigen Batteriespannung (BL)	5	5	Weiß / Blau
I	Eingabe des Signals der Backup-Unterbrechung (BS)	6	6	Grün
O	Ausgabe des Signals des Batteriewechsels (WB)	7	7	Weiß / Braun
I	Eingabe des entfernten Schalters (+)	8	8	Braun

Höchstbelastung des Ein- und Ausgangs des Signals

Signal	Funktion
Ausgabe des Signals (BL, TR, BU, WB)	Belastungsgrenze des Fotokopplers Spannung zu Lasten: max. 50 VDC Stromgrenze: max. 360 mA
Eingabe des entfernten Schalters	Klemmenspannung: 5 VDC Geschlossener Strom: max. 10 mA
Eingabe des Signals der Backup-Versorgungsunterbrechung (BS)	Eingabespannung: 8 - 24 VDC bei hoher (AN) max. 0,5 VDC bei niedriger (AUS) Eingabestrom: 1,7 - 5,1 mA

Signification des symboles : Avertissement

ATTENTION En cas de manipulation incorrecte, il existe un risque de dommages matériels, de blessures graves ou légères.

* Les dégâts matériels sont des dégâts affectant le bâtiment, le mobilier, les animaux d'élevage et les animaux domestiques.

Message d'alerte

ATTENTION (pour l'installation et le raccordement)

- Le port RS232C et le port CONTACT de l'ASI ne doivent pas être connectés aux équipements LAN avec le câble LAN.

L'ASI et le périphérique LAN peuvent provoquer un dysfonctionnement ou une panne lorsqu'ils sont connectés à l'équipement LAN.

FR Lire et approuver les conditions d'utilisation de ce produit

"Notre produit" est conçu et fabriqué comme un produit d'usage courant pour une application avec un produit industriel courant. Par conséquent, ce produit n'est pas destiné aux applications énumérées ci-dessous. Si vous utilisez "notre produit" dans un autre but, nous ne pourrions pas garantir "notre produit". Sauf si notre produit est destiné à une application avec un produit spécial avec notre accord, et dans tous les cas, même ceux énumérés précédemment.

- Les applications exigent un haut niveau de sécurité (tels que les équipements nucléaires de contrôle, les équipements de combustion, les équipements aéronautiques, le matériel ferroviaire, les équipements de levage, les équipements de loisirs, les matériels médicaux, les dispositifs de sécurité, et toutes autres applications pouvant causer un danger pour la vie ou la santé d'un personne)
- Applications exigeant un haut niveau de fiabilité (comme un système d'approvisionnement en gaz, en eau ou en électricité, les systèmes en fonctionnement non-stop 24h/24, comme les systèmes de paiement, et toutes autres applications gérant des autorisations et des matériels)
- Environnement ou conditions d'utilisation difficiles (installation en plein air, exposition à des polluants chimiques, interférences électromagnétiques, vibrations et des chocs)
- Utilisations dans un environnement et dans des conditions non décrites dans le "Catalogue, etc."

En outre, il a été décrit ci-dessus à partir des points (a) à (d), que le "produit de ce catalogue, etc." n'est pas adapté à une installation dans un véhicule automobile (ni sur une moto). Ne pas installer ce produit dans un véhicule. Veuillez contacter notre représentant des ventes pour les produits spécifiques aux véhicules automobiles.

* Voir également le catalogue des produits pour la garantie et les limites de la responsabilité.

FR Precaution d'usage pour une utilisation correcte

Ce câble de communication (Modèle: S8BW-C02) est un câble dédié pour connecter un périphérique externe au port CONTACT de l'Alimentation sans interruption (ASI) OMRON série S8BA.

Description de l'appareil (Fig. 1)

Voir Fig. 1.

- Connecteur modulaire 8P (transparent)
- Câble sous gaine (bleu clair)
- Gaine thermorétractable (noire)
- Câble multibrins x 8 (AWG24, fil torsadé)

Brochage du câble

[Côté UPS]			[Côté câble]	
I/O	Port CONTACT	Code Pin	Code Pin	S8BW-C02
	Dénomination des voyants lumineux			Couleurs des câbles
O	Voyant indiquant "Sauvegarde en cours" (BU)	1	1	Blanc / Orange
I	Voyant de contrôle à distance ON/OFF (-)	2	2	Orange
O	Signal d'alarme en cas de défaillance (TR)	3	3	Blanc / Vert
-	COMMON (COM)	4	4	Bleu
O	Voyant indiquant "Niveau FAIBLE de la batterie" (BL)	5	5	Blanc / Bleu
I	Voyant indiquant "Arrêt de la sauvegarde" (BS)	6	6	Vert
O	Voyant indiquant "Remplacer la batterie" (WB)	7	7	Blanc / Marron
I	Voyant de contrôle à distance ON/OFF (+)	8	8	Marron

Voyant d'entrée et de sortie nominal

Voyants lumineux	Description
Voyants indiquant (BL, TR, BU, WB)	Photocoupleur nominal Tension applicable: DC50V ou moins Puissance maximum: 360mA
Voyant de contrôle à distance ON/OFF	Tension entre les connecteurs: DC5V Puissance dès la fermeture: 10mA maximum
Voyant d'entrée UPS STOP (BS)	Tension d'entrée: HIGH (ON) DC 8 à 24V LOW (OFF) DC0.5V ou moins Puissance d'entrée: 1.7 à 5.1mA

Contact address

Kontakt Adresse

Adresse du contact